This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

**Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

**About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

ANDOVER-HARVARD LIBRARY
AH 5ZXR +

HARVARD DEPOSITORY
SPECIAL COLLECTION
CIRCULATION RESTRICTED

816.9
Chuana
1826

Digitized by Google

816.9
Chuana
1826

יהוה

Digitized by Google

Africa. Language. Soc. of Eng No. 505

# BECHUANA

# SPELLING-BOOK,

COMPILED BY

MR. ROBERT MOFFAT,

MISSIONARY AT LATTAKOO.

---

LONDON:

PRINTED FOR THE LONDON MISSIONARY SOCIETY,

By J. Dennett, Leather Lane, Holborn.

1826.

Digitized by Google

Society of Inquiry

Andover Theol. Sem.

from Revd Richard Miles

Minister of Engh Congl Chapel

Montreal L.C.

Formerly Superintendant of affairs

of London Missy. Socy.

South Africa

May 1832

Digitized by Google

# AN ALPHABET, SHOWING THE SOUNDS.

| *Vowels* | | *long* | *sound* | | *Vowels* | | *short* | *sound* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A′ | á | as | a | in father | A | a | as | a in lad |
| E′ | é | as | a | in haste | E | e | as | e in clemency |
| I′ | í | as | ee | in leek | I | i | as | i in lie |
| O′ | ó | as | o | in pole | O | o | as | o in pot |
| U′ | ú | as | oo | in cool | U | u | as | oo in cook |

| *Diphthongs.* | *Sound.* |
|---|---|
| ae | has the sound of long e |
| ai | nearly like i in mine |
| au | as in caught |
| eí | nearly like the interjection heh! |
| ou | as in the true pronunciation of house |
| ua | as in quart |
| ue | as heard in query |
| ea, eo, uá, oa | both letters are distinctly pronounced |

From this Table a tolerable idea may be formed, but the accuracy of many of the sounds can only be acquired by the ear.

| *Consonants.* | | *Names.* | *Remarks.* |
|---|---|---|---|
| B | b | ba | |
| C | c | cha | |
| D | d | da | |
| F | f | fa | used in the eastern nations instead of h |
| G | g | ga | |
| H | h | ha | |
| J | j | ja | used in foreign words |
| K | k | ka | |
| L | l | la | |
| M | m | ma | |
| N | n | na | |
| P | p | pa | |
| R | r | ra | |
| S | s | sa | |
| T | t | ta | Dental |
| V | v | va | used in foreign words |
| W | w | wa | |
| Y | y | ya | |
| Z | z | za | used in foreign words |

*Letters and Words denoting simple Sounds.*

| | |
|---|---|
| ch | as in child, chance |
| kl | as in klick |
| ng | as in king, rang |
| ng | at the beginning of words forms the nasal sound |
| ny | nearly like in and ya pronounced both at once |
| sh | as in shut, ash |
| th | pronounced as if written tah |
| tl | like the Welsh ll' but more acute |

Digitized by Google

# THE ALPHABET.

A B C D E F G H I J K L M N
O P R S T U V W Y

a b c d e f g h i j k l m n o
p r s t u v w y

*Vowel Sounds.*

A á E é I í O ó U ú
A a E e I i O o U u

*Diphthongs.*

ae ai au ei ou ua ue

*Both Letters distinctly pronounced.*

ea eo ua oa

*Letters denoting simple Sounds.*

ch kl ng ny sh th tl

*Numerals.*

| I. | II. | III. | IV. | V. | VI. | VII. | VIII. | IX. | X. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1, | 2, | 3, | 4, | 5, | 6, | 7, | 8, | 9, | 10; |
| XI. | XII. | XIII. | XIV. | XV. | XVI. | XVII. | XVIII. | XIX. | XX. |
| 11, | 12, | 13, | 14, | 15, | 16, | 17, | 18, | 19, | 20, |
| XXX. | XL. | L. | LX. | LXX. | LXXX. | XC. | C. | | |
| 30, | 40, | 50, | 60, | 70, | 80, | 90, | 100. | | |

Digitized by Google

# TABLE OF SYLLABLES AND WORDS.

## 1.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| bá ba | bé be | bí bi | bó bo | bú bu |
| dá da | dé de | dí di | dó do | dú du |
| gá ga | gé ge | gí gi | gó go | gú gu |
| há ha | hé he | hí hi | hó ho | hú hu |
| ká ka | ké ke | kí ki | kó ko | kú ku |
| lá la | lé le | lí li | ló lo | lú lu |

## 2.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| má ma | mé me | mí mi | mó mo | mú mu |
| ná na | né ne | ní ni | nó no | nú nu |
| pá pa | pé pe | pí pi | pó po | pú pu |
| rá ra | ré re | rí ri | ró ro | rú ru |
| sá sa | sé se | sí si | só so | sú su |
| tá ta | té te | tí ti | tó to | tú tu |

## 3.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| wá wa | wé we | wí wi | wó wo | wú wu |
| yá ya | yé ye | yí yi | yó yo | yú yu |

## 4.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| bah | chu | kam | klu | nye | sem | shu | tle |
| brí | eng | kan | kno | nyé | sha | tag | tlo |
| cha | gog | kha | man | oup | she | tha | tlu |
| che | gom | kla | nel | pan | shé | the | tsa |
| chí | gwe | kle | nús | poh | shí | thí | tse |
| cho | kak | kla | nya | rúr | sho | tla | tsí |

## 5.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| gau | gue | kou | kue | lou | mou | neí | nou |
| gou | kai | kua | lau | mau | mai | nau | tou |

Digitized by Google

6.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| bang | klou | mang | pang | sheu | tsets |
| chen | kong | mash | rúsh | shou | tlan |
| ġang | kuang | mong | seng | tsan | tútsh |
| klang | kuen | nang | shel | tsen | yang |

7.—*Nasal Sounds.*

ngá nga ngè nge ngó ngo ngú ngu

1.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| á-ba | á-pa | a-ta | eng-ku | é-ma | o-lo |
| a-bí | á-peġ | á-tla | e-pa | é-ne | ó-na |
| á-ġa | a-re | e-he | e-rè | í-le | o-sa |
| á-ku | a-rí | e-kle | e-rí | í-sa | o-sí |
| á-me | a-sa | e-le | e-sí | í-tse | ú-la |
| a-na | as-ka | eng-kle | e-tla | o-la | ú-klua |

2.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ba-ba | be-tsa | bó-pí | chá-ka | chó-tle | dí-sho |
| bá-la | bí-tsa | bó-ra | chó-ga | chú-a | dlí-be |
| bá-le | bo-kak | bó-tsa | chó-la | chú-ba | dlí-yo |
| bang-we | bo-lau | bú-a | chó-ma | chú-la | ġag-o |
| bá-tu | bó-na | bu-kluk | chó-na | chú-tse | ġag-we |
| be-sa | bon-ye | bú-la | chó-sa | dí-lo | ġa-ha |

3.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ġa-le | ġá-pe | ġo-klo | ġú-la | ha-tla | hé-tla |
| ġa-ma | ġo-po | ġo-me | ġu-rí | he-a | hé-ta |
| ġa-mí | ġa-re | ġom-pí | há-la | he-rí | ho-ka |
| ġa-na | ġa-se | ġó-na | ha-lu | he-ta | ho-kí |
| ġa-ne | ġa-ta | ġo-tsa | ha-ra | he-to | ho-la |
| ġan-ye | ġá-a | ġou-hí | ha-re | hé-la | hú-ha |

Digitized by Google

4.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| hú-la | ká-la | ke-le | kha-tla | khú-ru | kí-o |
| hu-ru | ka-ma | keí-sí | khlo-ha | khwé-tsa | kí-shon |
| ka-ba | ka-mé | kha-ba | khlo-ho | kí-a | kí-tla |
| ka-bo | ka-mo | kha-ma | khou-la | kí-ba | kla-se |
| ka-kán | kam-pan | kha-nel | khou-tsa | kí-ka | kla-tsa |
| kak-ye | ká-tla | khan-tsa | khú-mo | kí-na | kle-tse |

5.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| klo-la | kno-pa | kó-ma | ko-tlo | ku-tsa | le-ba |
| klo-lo | kó-a | kó-mo | ko-tse | ku-tsán | le-bíts |
| kló-ma | kó-ha | ko-paın | kú-bo | kwá-la | le-chen |
| klo-mo | ko-kong | kó-ri | kú-hu | lá-pa | le-chu |
| kló-sa | kó-hu | kó-ru | kue-ri | la-pí | le-ka |
| klú-lu | kó-lu | kó-sí | ku-kú | lá-tla | le-kou |

6.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| le-la | lí-chog | lo-gong | lú-la | ma-rang | má-ye |
| le-re | lí-klo | lo-mou | lú-ma | má-go | me-khua |
| le-ru | lí-klong | lo-nau | lu-sík | má-gwe | me-le |
| le-sa | lí-na | ló-ra | má-ka | má-rí | me-tla |
| le-she | lí-yo | ló-shu | má-la | má-ru | me-tsí |
| li-a | ló-a | lu-bon | ma-rag | ma-te | mo-go |

7.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| mo-nau | mó-tu | na-geng | n-che | n-na | nun-yan |
| mong-we | mo-ya | ná-la | ngá-ka | n-ne | nu-sa |
| mó-nu | m-pa | na-ma | ngá-ma | no-to | nye-na |
| mo-ra | mú-ba | ná-ri | nga-te | n-tsa | nyen-yan |
| mo-re | mun-tsan | ná-ye | ni-a | n-tsí | nye-tse |
| mo-sem | mu-tse | n-cha | n-kah | nu-ka | pá-la |

Digitized by Google

## 8.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| pe-bah | pe-tsa | pí-tsa | pú-o | ra-ta | rí-sa |
| pe-klou | phá-te | pí-tse | pú-rí | ré-ka | rí-ta |
| pe-klu | phá-tla | pí-shou | pú-ta | re-tsa | ro-ba |
| pe-lu | phí-ho | pó-na | pu-tsan | rí-a | ro-ka |
| pe-peng | phí-re | puk-wí | ra-ga | rí-ha | ru-ma |
| pe-rí | pho-ko | pú-la | ra-pets | rí-ma | ru-tla |

## 9.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| sá-la | se-réts | shu-le | sí-pe | thé-be | tla-ku |
| sé-ba | se-ru | shu-me | tá-la | thí-ba | tlá-la |
| se-bí | se-se | shu-pa | thá-ma | tí-ma | tlá-lo |
| se-lo | se-tla | shu-pets | thá-mo | tí-pa | tla-me |
| se-pe | shu-a | sí-la | thá-ru | tlá-ba | tla-pí |
| se-pon | shú-ba | sí-nang | thá-ta | tla-ga | tle-tse |

## 10.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| tli-a | tú-ga | tú-tsh | tsé-la | tu-pa | wé-la |
| tlo-leg | tú-klua | tsá-ba | tsen-ye | tu-ta | ya-ka |
| tlo-tsa | tú-la | tsá-la | tsí-le | ung-wag | yá-lo |
| to-míts | tú-na | tsé-be | tsí-mo | ú-klua | yá-na |
| to-tse | tún-ya | tsé-ga | tsí-pa | u-kua | ye-le |
| to-ko | tú-pa | tse-ga | tsí-pe | wen-a | ye-no |

## 11.

| | | | |
|---|---|---|---|
| a-bí-le | e-kle-tse | un-tu-a | ba-tu-rí |
| a-kú-ha | en-tlan-yo | bah-pá-tsa | be-le-sa |
| a-pá-ya | e-rí-le | ba-pe-lu | be-le-síts |
| a-peg-a | o-ón-a | ba-rí-mo | be-ú-la |
| a-ra-ba | ou-chu-a | ba-ro-a | bo-bó-la |
| a-tla-ko | un-to-a | ba-tla-ban | bo-bú-ru |

Digitized by Google

bo-bó-ya
bo-ché-la
bo-e-tseġ
bo-ġá-chu
bo-ġá-lí
bo-ġó-be
bo-ġu-la
bo-ġwer-a
bo-hí-le
bo-lá-ya
bo-lu-ka
bo-ná-ko
bo-rí-la
bo-ro-ku
bo-pí-le
bo-ró-le
bo-shu-la
bo-sí-go
bo-sí-lo
bo-te-te
bo-tle
bo-tse-lo
bu-lú-ka
bu-ru-log
cha-ne-tse
cho-á-na
cho-ġí-le
chu-á-na
chu-á-ra
chu-he-tse
chu-ku-ru
ġa-bú-e
ġa-ġa-ba
ġa-go-la
ġa-mí-le
ġa-nel-la
ġa-u-klue
go-é-tla
go-klo-la
go-pé-la
go-po-la
go-rí-mo
go-te-tse
gu-ra-nye
gu-tsí-wa
hang-ka-ke
he-rí-le
ho-kí-le
ho-ló-la
hu-hí-le
hu-rí-le
hu-ru-ġa
hu-tsan-ya
ka-ká-la
ka-kan-ye
ka-mé-lo
ka-mo-shou
kan-tsá-rí
kha-rí-ban
kha-tla-na
kla-sí-tse
klo-klí-sa
klo-mí-le
kno-pí-le
ko-lo-bets
kou-gan-ye
ku-á-nu
ku-ba-ma
ku-ka-ma
ku-ku-nu
ku-mó-la
ku-ru-míts
la-cho-a
la-pí-le
la-te-la
le bá-la
le-be-la
le-chó-ma
le-chu-pa
le-chu-tel
le-ġá-pe
le-go-nyan
le-gó-ru
le-há-tse
le-hí-ka
le-hu-ku
le-hu-tí
le-kan-yan
le-klu-lí
le-kua-tí
le-le-ka
le-mí-le
le-nye-na
le-nyo-ra
le-pu-tse
le-ru-mo
le-sa-ka
le-tla-lo
le-tla-pí
le-tsa-tsi
lí-cho-i
le-hí-hí
lín-klo-a
lí-pha-tsa
lí-te-ru
lo-gó-pu
lo-há-ha
lo-hú-mo

Digitized by Google

lo-kuá-lo
lo-mó-ta
lo-na-ka
lo-rí-le
lo-tla-ku
lu-mí-le
ma-ba-ne
ma-be-le
ma-hu-ra
ma-kha-ba
ma-klang-ka
ma-la-tsí
ma-le-kan
ma-ló-ba
ma-lo-me
ma-na-te
ma-tú-o
ma-ru-pí
ma-sá-rí
me-lá-tu
me-ra-he
mo-ga-tla
mo-gó-be
mo-gó-ru
mo-gu-chan
mo-hí-rí
mo-ko-rong
mo-ko-tla
mo-ko-tu
mo-lá-ya
mo-la-mu
mo-la-po
mo-lá-tu
mo-le-ma
mo-le-mo
mo-lo-mu
mo-ló-ra
mo-nó-la
mo-nú-na
mon-ung-wag
mo-tla-ne
mu-á-ne
mu-klu-a
mu-le-ló
mu-pa-tu
mo-ra-ka
mo-ren-a
mo-se-mán
mo-se-tsán
mo-thí ba
mo-tla-pí
mo-rí-mo
mo-rí-rí
mo-rí-sa
mo-rú-tí
mo-tú-rí
na-ma-ne
na-te-tsa
ni-í-le
pan-ye-ga
pa-tsí-ma
pí-tla-gan
pu-ku-ye
pu-mo-lo
pu-tu-log
ra-pá-ma
ra-pé-la
re-mí-le
rí-hí-le
ro-bá-la
ro-kí-le
ru-mé-la
ru-rú-ma
se-be-tsa
se-bu-ku
se-gó-ko
se-gó-tla
se-hú-ba
se-le-mo
se-le-ru
se-ná-tla
seng-kí-le
se-ú-lu
se-rá-me
se-ra-te
se sa-na
se-she-she
se-tlá-ku
se-tlá-rí
sho-ka-ma
shu-lu-hets
shu-mó-la
sí-a-me
sí-tsí-bo
ta-bó-ga
ta-la-ma
ta-thá-ru
tí-bé-la
tí-má-na
tí-mé-la
tí-mí-le
tla-bí-le
tla-bí-sa
tla-kó-la
to-bé-la
tsa-mí-a
tsí-rí-rí
yí-sí-tse

Digitized by Google

a-pa-pí-le
a-sí-má-na
a-ta-mé-la
bu-ru-lá-la
bu-ru-mó-la
bu-ru-rú-sa
chu-a-rí-le
e-pa-lú-la
í-tu-mé-la
ġa-ġa-bé-la
ġom-pí-é-nu
ġo-ro-ġí-le
ġu-nu-nó-la
he-to-ġí-le
ho-lo-lé-la
ho-lu-ġí-le
ho-ru-ġí-le
ka-bu-ló-ġa
ka-la-bú-a
ka-ma-na-te
ka-ma-ní-te
ka-mo-kó-ku
klo-bo-ġí-le
ko-ko-té-la
ko-lo-be-tsa
ku-ku-né-la
ku-ru-mé-la
ku-ru-mó-la
le-ġo-rí-mo
le-ka-ta-ne
le-kong-kó-be
lí-cho-ma-ne
lí-ke-le-rí
lí-klo-me-sho
lí-po-lo-ġol
lo-a-sí-ka
lo-kua-rí-le
lo-lo-a-pa
lo-tla-ġá-re
lu-tha-ku-re
ma-mo-ġo-lu
ma-ou-tua-na
ma-tse-ġá-re
ma-tsí-bó-e
ma-u-tsa-ne
mo-hu-hú-cho
mo-í-tlá-mu
mo-klo-lo-a
mo-la-lel-a
mo-na-te-tsa
mo-ru-bo-nok
mo-se-be-tsa
mo-tlu-a-rí
mo-tse-ġa-non
mo-ru-mí-le
mu-nu-á-na
na-ka-lá-rí
na-ma-gá-re
nga-na-tsé-le
pa-ġo-ló-ġa
pa-go-lú-la
pan-ye-ġí-le
pí-ka-ko-lo
pí-tí-é-la
rí-rí-má-la
ro-be-gí-le
se-bu-ke-te
se-rang-wá-ne
se-ru-twa-na
shu-ku-ló-ġa
shu-ku-ló-la
tí-bé-ló-a
sla-lo-ġan-ye
tla-me-le-tse
tsa-mi-í-le
tse-kan-yí-ga
tse-la-ġán-ye
tu-be-ġí-le

Digitized by Google

| | | |
|---|---|---|
| be-le-go-lu-ka | lí-ka-ko-ló-ga | se-hu-hu-be-le |
| bo-gu-lo-gú-lo | lí-na-ka-lá-rí | se-hu-ta-hú-tu |
| e-tla-ga-nel-a | me-go-pó-lo-a | se-ku-ru-mé-lá |
| em-po-la-lé-la | mo-í-tí-mó-la | se-sa-sí-a-máng |
| ka-ma-ban-ya-ne | mo-sí-la-bé-le | se-tu-be-sí-go |
| ko-pa-me-sí-tse | mo-sí-ya-ó-le | sí-rí-mo-tó-le |

## Numerals.

1. Mongwe héla.
2. Perí.
3. Tháru.
4. Nne.
5. Tlánu.
6. Tatháru.
7. Líashupa.
8. Héra me berí.
9. Hera mongwe héla.
10. Shume.
11. Shume ka mongwe héla.
12. Shume ka perí.
13. Shume ka tháru.
14. Shume ka nne.
15. Shume ka tlánu.
16. Shume ka tatháru.
17. Shume ka líashupa.
18. Shume ka héra meberí.
19. Shume ka héra mongwe héla.
20. Mashume ma berí.
30. Mashume ma ráru.
40. Mashume ma nne.
50. Mashume ma tlánu.
60. Mushume ma ratháru.
70. Mashume a shupa.
80. Mashume a héra ma berí.
90. Mashume a héra mongwe héla.
100. Mashume a shume.

Dennett, Printer, Leather Lane, London.

Digitized by Google

3 2044 038 358 099

Digitized by Google

Digitized by Google